

## TABLE DES MATIÈRES

REMERCIEMENTS .....	7
PRÉFACE .....	9

### *Première partie*

#### POLITIQUES LINGUISTIQUES ET ÉDUCATIVES À L'ÉPREUVE DE LA MONDIALISATION

Elli SUZUKI, Nathalie CARRÉ et Jin-Ok KIM

<i>Introduction</i> .....	13
---------------------------	----

Joanna LORILLEUX et Véronique CASTELLOTTI

<i>Face à l'idéologie uniciste, une éducation émancipatrice</i> .....	17
---	----

Chrystelle BURBAN

<i>Le plurilinguisme : un objectif ambivalent dans les politiques éducatives en Espagne</i> .....	27
---	----

Mélanie BUCHART

« Qui ne connaît pas de langues étrangères ne sait rien de la sienne. »

<i>Le plurilinguisme en Finlande : discours, pratiques et représentations</i> .....	41
---	----

Elena BARANOVA

<i>Plurilinguisme dans les écoles slovaques : un chemin embroussaillé ou balisé ?</i> .....	53
---	----

Lisbeth VERSTRAETE-HANSEN

*Idéologies des langues dans les discours de référence sur la recherche  
et l'enseignement supérieur au Danemark* .....

63

Françoise LE LIÈVRE

*Quelles motivations et quelles conséquences  
au choix d'enseigner en anglais à l'université en France ?* ..... 73

Mathilde ANQUETIL et Ludovica BRISCESE

*Anglais langue véhiculaire et plurilinguisme à l'université :  
quelle politique de formation linguistique dans les cursus en anglais en Italie ?* ..... 85

### Deuxième partie

## DISPOSITIFS ÉDUCATIFS ET INTERACTIONS (SOCIO-)DIDACTIQUES DANS UNE PERSPECTIVE PLURILINGUE ET PLURICULTURELLE

Stella CAMBRONE-LASNES et Rong ZHANG-FERNANDEZ

*Introduction* ..... 101

Emmanuelle HUVER

*« Ce qui fait enjeu » dans les évaluations linguistiques :  
définitions, circulations, implications* ..... 103

Birgit SCHÄDLICH

*Les dispositifs bilangues – Une nouvelle approche de la didactique  
du plurilinguisme et du pluriculturalisme entre idéal et réalité* ..... 113

Alain BROUTÉ

*Continuité des ressources et adaptation au contexte culturel  
lors de la création d'une méthode internationale* ..... 123

Rong ZHANG-FERNANDEZ

*L'impact de l'idéologie sur l'écriture chinoise :  
quels rapports et quelles incidences sur l'enseignement du chinois ?* ..... 135

Mariko HIMETA

*Le portrait de langues et l'identité d'apprenant* ..... 147

Elli SUZUKI

*Portraits de langues des apprenants plurilingues :  
représentations des langues-cultures et trajectoires des apprenants* ..... 159

Sabrina ALESSANDRINI, Hélène DAVID et Silvia VECCHI

*« Moi, je voudrais le parler mais ici on l'étudie pas... » :  
le français en Italie, à la recherche d'une nouvelle place* ..... 173

*Troisième partie*  
**ESPACES DÉMATÉRIALISÉS ET (R)ÉVOLUTIONS PÉDAGOGIQUES**

Anthippi POTOLIA et Louise OUVRARD <i>Introduction</i> .....	189
Grégory MIRAS et Jean-Paul NARCY-COMBES <i>Dématérialisation des dispositifs d'apprentissage : simple mode ou réponse à des besoins ?</i> .....	193
Monica VLAD <i>Apprentissage(s) collaboratif(s), outils dématérialisés et français de spécialité : quels effets sur le renouveau des pratiques didactiques ?</i> .....	203
Jing GUO <i>Formation hybride dans l'enseignement-apprentissage des langues et rénovation des pratiques pédagogiques : le cas d'une formation hybride de chinois</i> .....	213
Fabienne DUMONTET <i>Les pratiques numériques de traduction collaborative et la classe de langue : enjeux idéologiques et méthodologiques</i> .....	227
Stefano VICARI <i>Quel français « parlé » dans les ressources pédagogiques pour le français langue étrangère en ligne, niveaux C1-C2 ? Analyse et propositions</i> .....	235
Elena BERTHEMET <i>Dictionnaires numériques en ligne et apprentissage des idiomes</i> .....	247
POSTFACE .....	259
RÉSUMÉS ET MOTS-CLÉS .....	263
LES AUTEURS .....	285